

lesoirculture@lesoirdalgerie.com

LES POUSSIÈRES DE L'EFFACEMENT

Les carnets intimes de Gamal Ghitany

Les Poussières de l'effacement est une exploration de la mémoire et de l'identité. L'auteur confie dans des petits carnets intimes son Égypte à travers des fragments de scènes anciennes.

A l'ombre de la grande pyramide qu'est Najib Mahfouz, le seul prix Nobel de littérature arabe, Gamal Ghitany s'impose comme l'une des figures de proue de cette littérature d'aujourd'hui. Né en 1945 au creux des sables, il a grandi au Caire, une cité imprenable et mythique dont il s'approprie toutes les légendes. Tout comme Najib Mahfouz et Albert Cossery, le Caire des vieux quartiers, des bouquinistes et des étals de marchands devient son univers littéraire, un univers qui lui a inspiré tant de romans réalistes. C'est lors de son arrestation en 1966 par la police de Nasser, condamné à deux ans de prison, qu'il médita l'écriture d'un premier roman. En atten-



dant, il gagnera sa vie comme journaliste, un métier à haut risque, qui lui valut d'être censuré par le gouvernement de Sadate, quelques années plus tard. Ghitany incarne toutes les espérances de la littérature arabe parce qu'il est toujours resté un écrivain de la liberté, enraciné dans le patrimoine collectif. Il vient d'éditer des carnets intimes, carnets qu'il rédige depuis une dizaine

d'années. Ce n'est pas un journal qui raconte sa vie au jour le jour, plutôt une halte pour explorer la mémoire, fragments de scènes anciennes, bribes de conversations, parfums fugaces. C'est une exploration donc de la mémoire et de l'identité. Cette longue méditation prend des allures philosophiques «Ne viendra-t-il pas un jour où nous pour-

rons plier la mémoire à notre volonté, convoquant ce que l'oubli, les poussières du vécu. Nous désirons et repoussons ce que nous abhorrons ?» L'idée est de soustraire au temps ces petits vécus. «Je n'ai pas cherché l'ordonnement, écrit Ghitany, je n'ai point poli ma narration. Il existe une petite chance pour que ce qui remonte aujourd'hui à ma conscience soit emblématique de ce que je suis. Il existe une petite chance pour que ce que je recueille soit révélateur de la nostalgie et de la douleur que j'ai exprimées au cours de mon itinéraire, durant ces préparatifs vers la sortie.» Après une série de romans *Hâtif al-maghîb*, roman, 1992 (trad. française *L'Appel du couchant*, Seuil, 2000), *Mutûn al-ahrâm*, roman, 1994, (trad. française *Pyramides*, Actes-Sud, 2000), *Hikâyât al-mu'assasa*, roman, 1997, (trad. française *les Récits de l'institution*, Seuil, 2001), *Muqârabat al-abad*, récit, 2000 (trad. française *Au plus près de l'éternité*, Seuil, 2007), l'auteur signe un livre émouvant, *Nithâr al-mahw*, récit 2005 (trad. française *les Poussières de l'effacement*, Seuil, 2008).

Nassira Belloula

Les Poussières de l'effacement de Gamal Ghitany. Traduit de l'arabe par Khaled Osman, Ed. Le Seuil, 424 p.

FESTIVAL DU THÉÂTRE
COMIQUE DE MÉDÉA

Huit pièces prochainement en compétition

Huit pièces théâtrales seront en lice pour la Grappe d'or du Festival national du théâtre comique qui se tiendra à Médéa du 26 octobre au 1^{er} novembre prochains.

Cette quatrième édition, dédiée cette année à la cause palestinienne, mettra aux prises des productions montées par des jeunes comédiens appartenant à des troupes issues des wilayas de Tlemcen, Blida, Sidi-Bel-Abbès, Chlef, Mila,

Boumerdès, Sétif et Médéa. Les pièces qui seront à l'affiche, lors de cette édition sont *Karim Wa El-Maraya*, une production de la coopérative Génération 2000 de Tlemcen ; *El-Moughafaloune* de l'association El-Halka de Blida ; *Sayed Bonatila*, interprétée par les comédiens de la coopérative Ed-Dik de Sidi-Bel-Abbès, et *Douyouf Es-Sénateur*, signée par l'Association du théâtre de la wilaya de Chlef.

JOURNÉES THÉÂTRALES POUR
ENFANTS À SIDI-BEL-ABBÈS

Une 8^e édition pleine de surprises

Huit pièces théâtrales seront en lice pour la Grappe d'or du Festival national du théâtre comique qui se tiendra à Médéa du 26 octobre au 1^{er} novembre prochains.

Cette quatrième édition, dédiée cette année à la cause palestinienne, mettra aux prises des productions montées par des jeunes comédiens appartenant à des troupes issues des wilayas de Tlemcen, Blida, Sidi-Bel-Abbès, Chlef, Mila, Boumerdès, Sétif et Médéa. Les pièces qui seront à l'affiche, lors de cette édition sont *Karim Wa El-Maraya*, une production de la coopérative Génération 2000 de Tlemcen ; *El-Moughafaloune* de l'association El-Halka de Blida ; *Sayed Bonatila*, interprétée par les comédiens de la coopérative Ed-Dik de Sidi-Bel-Abbès, et *Douyouf Es-Sénateur*, signée par l'Association du théâtre de la wilaya de Chlef.



Actualités

Ventes-dédicaces :

● Abdelmadjid Merdaci signera son ouvrage *Constantine au cœur de l'histoire*, paru aux éditions Champ libre, cet après-midi à partir de 14h, à la librairie du Tiers-Monde sise à la place Emir-Abdelkader.

● Aberrahmane Lounès signera son recueil de poésie *Poèmes pieds et poings liés*, paru aux éditions Othmania, cet après-midi, à partir de 14h, à la librairie Socrate (du côté du cinéma ABC)

● Berkahoum Ferhati signera demain son livre *Le Costume féminin de Bou-Saâda* paru aux éditions Mille-Feuilles à la librairie Kalimat cet après-midi à partir de 14h. La presse et le public sont cordialement invités

Concerts et galas

● Du hip-hop au TNA, à l'initiative de l'Agence de rayonnement culturel, lundi le 26 octobre à 19h.

● Hommage à Mustapha Kateb au TNA, samedi le 31 octobre à 19h avec le Ballet national et Ismas.

Une exposition de photos est également prévue.

Expositions

● 2^e édition du Salon d'automne (peintures, sculptures, photos) à la galerie Baya, à partir du 29 octobre de 10h à 18h

● Gérard Rondeau expose une série de photos au CCF d'Alger jusqu'au 29 octobre.

Conférences/colloques

● «L'Occident et les autres : histoire d'une suprématie», c'est l'intitulé de la conférence que donnera l'historienne et directrice de recherches à l'IRIS, Sophie Bessis, au CCF d'Alger, cet après-midi à 14h30

● La 1^{re} édition des «Rencontres Kateb Yacine 2009» est prévue à Riadh El-Feth du 27 au 29 octobre en partenariat avec El-Gosto théâtre et le palais de la Culture.

CLÔTURE DU SALON DU LIVRE DE FRANCFORT

De l'engouement pour le stand Algérie

A la clôture, dimanche, du 61^e Salon du livre de Francfort, la Chine a passé à l'Argentine le titre d'invité d'honneur pour l'année prochaine. Le Salon du livre de Francfort est le plus grand et le plus important du genre dans le monde.

La version 2009 a duré du 13 au 18 octobre. 400 000 livres de plus d'une centaine de pays y ont été présentés. Plus de 180 000 personnes des quatre coins du monde l'ont visité. La Chine, invitée d'honneur de ce salon, a présenté 612 événements ces huit derniers mois, conclu plus d'un millier d'accords sur les droits d'auteur et a exporté près de 2 500 copyrights de livres chinois.

Les éditeurs chinois ont signé des contrats pour plus de deux mille titres de droits d'auteur. L'Algérie, qui participe pour la première fois à ce salon d'une manière officielle, a vu son pavillon, d'une superficie de 36 m², susciter beaucoup d'intérêt et une réelle curiosité pour l'édition nationale présente avec 15 maisons



d'édition et une quarantaine de titres publiés entre 2008 et 2009. Ce salon offre une réelle possibilité pour l'ouverture de nouveaux horizons au livre algérien et lui permettre une présence plus marquée sur la scène

internationale. La délégation algérienne a été conduite par Kamal Chirif, directeur de la maison d'édition Gale et représentant du Syndicat national des éditeurs.

R. C.

Photos : DR